# سُوۡرَةُ الۡاِنۡشِقَاقِ

Suratul Insyiqāq

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

Bismil lāhir raĥmānir raĥīm

اِذَا السَّمَآءُ انۡشَقَّتۡ ۙ ﴿۱﴾ وَ اَذِنَتۡ لِرَبِّهَا وَ حُقَّتۡ ۙ ﴿۲﴾ وَ اِذَا الۡاَرۡضُ مُدَّتۡ ۙ

apabila | langit | terbelah | 1 | dan ia patuh | kepada Tuhannya | dan ia semestinya | 2 | dan apabila | bumi | dipanjangkan

Idzas samā-un syaqqat (1) Wa-adzinat lirabbihā waĥuqqat (2) Wa-idzal ardhu muddat

﴿۳﴾ وَ اَلۡقَتۡ مَا فِیۡهَا وَ تَخَلَّتۡ ۙ ﴿۴﴾ وَ اَذِنَتۡ لِرَبِّهَا وَ حُقَّتۡ ؕ ﴿۵﴾ یٰۤاَیُّهَا

3 | dan ia melemparkan | apa | di dalamnya | dan ia menjadi sunyi /kosong | 4 | dan ia patuh | kepada Tuhannya | dan ia semestinya | 5 | wahai

(3) Wa-alqat mā fīhā watakhallat (4) Wa-adzinat lirabbihā waĥuqqat (5) Yā-ayyuhal

الۡاِنۡسَانُ اِنَّکَ کَادِحٌ اِلٰی رَبِّکَ کَدۡحًا فَمُلٰقِیۡهِ ۚ ﴿۶﴾ فَاَمَّا مَنۡ اُوۡتِیَ

manusia | sungguh kamu | bekerja keras | kepada | Tuhan kamu | sungguh-2 kerja keras | maka menemui-Nya | 6 | maka adapun | orang yang | diberikan

insānu innaka kādiĥun ilā rabbika kad-ĥan famulāqīh (6) Fa-ammā man ūtiya

کِتٰبَهٗ بِیَمِیۡنِهٖ ۙ ﴿۷﴾ فَسَوۡفَ یُحَاسَبُ حِسَابًا یَّسِیۡرًا ۙ ﴿۸﴾ وَّ یَنۡقَلِبُ

kitabnya/ catatannya | sebelah kanannya | 7 | maka nanti | dia dihisab/ diperiksa | perhitungan/ pemeriksaan | mudah | 8 | dan dia akan dikembalikan

kitābahū biyamīnih (7) Fasaufa yuĥāsabu ĥisābay yasīrā (8) Wayanqalibu

اِلٰۤی اَهۡلِهٖ مَسۡرُوۡرًا ؕ ﴿۹﴾ وَ اَمَّا مَنۡ اُوۡتِیَ کِتٰبَهٗ وَرَآءَ ظَهۡرِهٖ ۙ ﴿۱۰﴾ فَسَوۡفَ

kepada | keluarganya | dengan gembira | 9 | dan adapun | orang yang | diberikan | kitabnya/ catatannya | belakang | punggungnya | 10 | maka nanti

ilā ahlihī masrūrā (9) Wa-ammā man ūtiya kitābahū warā-a zhahrih (10) Fasaufa

یَدۡعُوۡا ثُبُوۡرًا ۙ ﴿۱۱﴾ وَّ یَصۡلٰی سَعِیۡرًا ؕ ﴿۱۲﴾ اِنَّهٗ کَانَ فِیۡۤ اَهۡلِهٖ مَسۡرُوۡرًا ؕ ﴿۱۳﴾

mereka berteriak | kebinasaan/ kecelakaan | 11 | dan dia akan masuk | api yang menyala-2 | 12 | sungguh dia | adalah dia | dalam | keluarganya | bergembira | 13

yad`ū tsubūrā (11) Wayashlā sa`īrā (12) Innahū kāna fī ahlihī masrūrā (13)

اِنَّهٗ ظَنَّ اَنۡ لَّنۡ یَّحُوۡرَ ۛ ﴿۱۴﴾ بَلٰۤی ۛ اِنَّ رَبَّهٗ کَانَ بِهٖ بَصِیۡرًا ؕ ﴿۱۵﴾ فَلَاۤ اُقۡسِمُ

sungguh dia | dia sangka | bahwa | tidak | dia akan kembali | 14 | yang benar | sungguh | Tuhannya | adalah Dia | padanya | Maha Melihat | 15 | maka Aku bersumpah

Innahū zhanna al lay yaĥūr (14) Balā inna rabbahū kāna bihī bashīrā (15) Falā uqsimu

بِالشَّفَقِ ۙ ﴿۱۶﴾ وَ الَّیۡلِ وَ مَا وَسَقَ ۙ ﴿۱۷﴾ وَ الۡقَمَرِ اِذَا اتَّسَقَ ۙ ﴿۱۸﴾

dengan cahaya merah senja | 16 | dan malam | dan apa yang | menyelubungi | 17 | dan bulan | apabila | sempurna terang | 18

bisy-syafaq (16) Wallaili wamā wasaq (17) Walqamari idzat tasaq (18)

لَتَرۡکَبُنَّ طَبَقًا عَنۡ طَبَقٍ ؕ ﴿۱۹﴾ فَمَا لَهُمۡ لَا یُؤۡمِنُوۡنَ ۙ ﴿۲۰﴾ وَ اِذَا قُرِئَ

sungguh kalian akan naik | setingkat | dari/ demi | setingkat | 19 | maka mengapa | bagi mereka | tidak | mereka beriman | 20 | dan apabila | dibacakan

Latarkabunna thabaqan `an thabaq (19) Famā lahum lā yu$^{k}$minūn (20) Wa idzā quri-a

عَلَیۡهِمُ الۡقُرۡاٰنُ لَا یَسۡجُدُوۡنَ ؕ ۩ ﴿۲۱﴾ بَلِ الَّذِیۡنَ کَفَرُوۡا یُکَذِّبُوۡنَ ۫

atas mereka | Al-Qurān | tidak | mereka bersujud | 21 | tetapi/ bahkan | orang-2 yang | mereka kafir | mereka mendustakan

`alaihimul qur-ānu lā yasjudūn (21) Balil ladzīna kafarū yukadz-dzibūn

**AL INSYIQĀQ**
(Terbelah)
Surah ke-84
25 Ayat. Makkiyyah

Dengan nama Alloh Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.

**1.** Apabila langit terbelah,
**2.** dan patuh kepada Tuhannya, dan sudah semestinya langit itu patuh,
**3.** dan apabila bumi diratakan,
**4.** dan bumi melemparkan apa yang ada di dalamnya dan menjadi kosong,
**5.** dan patuh kepada Tuhannya, dan sudah semestinya bumi itu patuh,
**6.** Wahai manusia, sesungguhnya kamu telah bekerja keras menuju Tuhanmu, maka kamu akan menemui-Nya.
**7.** Adapun orang yang diberikan kitabnya dari sebelah kanannya,
**8.** maka dia akan diperiksa dengan pemeriksaan yang mudah,
**9.** dan dia akan dikembalikan kepada keluarganya (yang sama-sama beriman) dengan gembira.
**10.** Adapun orang yang diberikan kitabnya dari belakang punggungnya,
**11.** maka dia akan berteriak: "Celakalah aku".
**12.** Dan dia akan masuk ke dalam api yang menyala-nyala (atau neraka).
**13.** Sesungguhnya dia dalam keluarganya bergembira (saat di dunia).
**14.** Sesungguhnya dia menyangka bahwa dia sekali-kali tidak akan kembali (kepada Tuhannya).
**15.** (Bukan demikian), yang benar, sesungguhnya Tuhannya selalu melihatnya.
**16.** Maka Aku bersumpah dengan cahaya merah di waktu senja,
**17.** dan dengan malam dan apa yang diselubunginya,
**18.** dan dengan bulan apabila jadi purnama,
**19.** sesungguhnya kamu melalui tingkat demi tingkat (dalam kehidupan),
**20.** maka mengapa mereka tidak mau (juga) beriman?
**21.** dan apabila Al-Qurān dibacakan kepada mereka, mereka tidak bersujud, [۩]
**22.** bahkan orang-orang kafir itu mendustakan (Al-Qurān).

**23.** Padahal Alloh mengetahui apa yang mereka sembunyikan.
**24.** Maka beri kabar gembiralah mereka dengan azab yang pedih,
**25.** kecuali orang-orang yang beriman dan beramal saleh, bagi mereka pahala yang tidak terputus-putus.

| ٢٤ | اَلِيْمٍۙ | بِعَذَابٍ | فَبَشِّرْهُمْ | ٢٣ | يُوْعُوْنَ ۖ | بِمَا | اَعْلَمُ | وَاللّٰهُ | ٢٢ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 24 | pedih | dengan azab | maka beri kabar gembira mereka | 23 | mereka kumpulkan /simpan | terhadap apa | lebih mengetahui | dan Alloh | 22 |

(22) Wallāhu a`lamu bimā yū`ūn (23) Fabasy-syirhum bi`adzābin alīm (24)

| ٢٥ | مَمْنُوْنٍ ࣖ | غَيْرُ | اَجْرٌ | لَهُمْ | الصّٰلِحٰتِ | وَعَمِلُوا | اٰمَنُوْا | الَّذِيْنَ | اِلَّا |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 25 | terputus-putus | selain/ tidak | pahala | bagi mereka | kebajikan/ shaleh | dan mereka berbuat / beramal | mereka beriman | orang-2 yang | kecuali |

Illal ladzīna āmanū wa`amilush shālîĥāti lahum ajrun ghairu mamnūn (25)